

LEHMANN TOOLS

INSTRUKCJA ORYGINALNA

PIECYK GAZOWY LEHMANN LEON



W razie problemów z zamówieniem
bądź produktem, skontaktuj się z nami:
tel. 222 571 571
e-mail: serwis@kt-24.eu



Spis treści

WPROWADZENIE	5
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	5
RYZYO RESZTKOWE	6
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	6
OBSŁUGA URZĄDZENIA	6
SPECYFIKACJA	7
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	9
UTYLIZACJA.....	9
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	10
GWARANCJA	11
EN	
INTRODUCTION.....	13
SAFETY RULES	13
RESIDUAL RISK	14
BEFORE FIRST USE	14
DEVICE OPERATION	14
SPECIFICATION.....	16
CLEANING AND MAINTENANCE	17
UTILIZATION	17
DECLARATION OF CONFORMITY	18
GUARANTEE	19
DE	
EINFÜHRUNG	19
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	19
RESIDUELLES RISIKO.....	20
VOR DER ERSTEN BENUTZUNG.....	20
GERÄTEBEDIENUNG	20
SPEZIFIKATION	22
REINIGUNG UND WARTUNG	23
VERWENDUNG	23
KONFORMITÄTSERKŁÄRUNG	24
GARANTIE.....	25
RO	
INTRODUCERE	25
REGULI DE SIGURANȚĂ	25

RISCUŁ REZIDUAL	26
ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	26
FUNȚIONAREA DISPOZITIVULUI	26
SPECIFICAȚIE.....	28
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE.....	29
UTILIZARE.....	29
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	30
GARANȚIE.....	31
HUN	
BEVEZETÉS	31
BIZTONSÁGI SZABÁLYOK.....	31
RESIDUÁLIS KOCKÁZAT	32
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	32
KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE	32
MŰSZAKI ADATOK.....	34
CLEANING AND MAINTENANCE	35
HASZNÁLAT	35
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	36
GARANCIA	37
FR	
INTRODUCTION.....	37
RÈGLES DE SÉCURITÉ.....	37
RISQUE RESIDUEL.....	38
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.....	38
FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF	38
SPÉCIFICATION.....	40
CLEANING AND MAINTENANCE	41
UTILISATION	41
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	42
GARANTIE.....	43
CZ	
ÚVOD.....	43
SAFETY RULES	43
RESIDUÁLNÍ RIZIKA	44
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM.....	44
PROVOZ ZAŘÍZENÍ	44
SPECIFIKACE.....	45

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	46
POUŽITÍ	47
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	48
ZÁRUKA.....	49
ВСТУП	49
UA	
SAFETY RULES	49
ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК	50
ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ.....	50
DEVICE OPERATION	50
СПЕЦИФІКАЦІЯ	52
ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	53
ВИКОРИСТАННЯ.....	53
ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ.....	54
ГАРАНТІЯ.....	55

WPROWADZENIE

Przed złożeniem, montażem i użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy stosować się do niej, aby uniknąć sytuacji, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia bądź obrażeń, a nawet śmierci użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Z piecyka gazowego należy zawsze korzystać zgodnie z instrukcją obsługi dołączoną do każdego urządzenia. Instrukcję przechowuj w bezpiecznym miejscu.
2. Nie wolno umieszczać na piecyku ubrań ani innych materiałów. Oprócz zagrożenia pożarem, ich obecność może wpłynąć na wydajność urządzenia.
3. Umieszczanie grzejnika w pobliżu foteli, tkanin, pościeli i innych mebli jest zabronione.
4. Podczas pracy nie wolno przenosić grzejnika z pomieszczenia do pomieszczenia.
5. Ustawianie grzejnika przy ścianie lub w pobliżu zasłon i innych materiałów łatwopalnych jest zabronione. Należy zachować minimalne odległości: 20cm od boków, 150cm od przodu. Zawsze kieruj strumień ciepła w stronę środka pomieszczenia. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli grzejnik znajduje się na powierzchni, na której może się przekręcić na kółkach w przypadku uderzenia przez dziecko, psa itp.
6. W przypadku wycieku gazu należy odłączyć zasilanie gazowe w nagrzewnicy. Nie wolno odłączać regulatora. Zgaś wszystkie nieosłonięte źródła ognia, sprawdź wszystkie połączenia i powoli włącz gaz. W przypadku stwierdzenia nieszczelności wyłącz gaz i powiadom dostawcę. Ponowne używanie piecyka jest zabronione.
7. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.
8. Stosuj wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
9. Nie używaj w pojazdach, takich jak przyczepy kempingowe itp.
10. Wymiana butli gazowej w obecności nieosłoniętego ognia jest zabronione.
11. Urządzenie jest przeznaczone do dogrzewania. Nie może być zatem wykorzystywane jako główne źródło ciepła.
12. Piecyk może być stosowany wyłącznie w suchych, niezakurzonych miejscach.
13. Upewnij się, że stosowany jest właściwy gaz, a butle gazowe nie są narażone na działanie wysokich temperatur ani na ich gwałtowne zmiany. Zawsze przechowuj butle gazowe w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.
14. Nie wkładaj rąk, palców ani jakichkolwiek przedmiotów do otworów piecyka.
15. Pamiętaj, aby zawsze przypominać dzieciom, że w pokoju znajduje się włączony piecyk.
16. Piecyk posiada z przodu kratkę ograniczającą ryzyko pożaru i obrażeń. Jest to kratka zabezpieczająca palnik i pod żadnym pozorem nie należy jej zdejmować.
17. Po zakończeniu korzystania z piecyka, zakręć butlę gazową.
18. Wyłącz piecyk przed położeniem się spać.

19. Nigdy nie używaj ani nie przechowuj rozpuszczalników i puszek z aerozolem w pobliżu piecyka, nawet jeśli jest wyłączony.
20. Nigdy nie wrzucaj do piecyka śmieci, takich jak niedopałki papierosów itp. Ma to wpływ na proces spalania i może doprowadzić do tworzenia się niebezpiecznych zanieczyszczeń.

RYZIKO RESZTKOWE

Nawet w przypadku użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzeganiem wszelkich wytycznych w tej instrukcji, nie ma możliwości wyeliminowania ryzyka resztkowego. Podczas obsługi urządzenia należy kierować się zdrowym rozsądkiem. Należy zachować ostrożność.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Podczas pracy piecyka należy zawsze pozostawiać uchylone okno lub drzwi (+/- 2,5cm). Zalecamy również postępowanie w taki sposób, w przypadku dobrze izolowanych, wolnych od przeciągów pomieszczeń.

Piecyk wymaga użycia węża i reduktora ciśnienia.

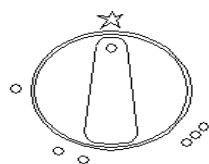
OBSŁUGA URZĄDZENIA

Montaż piecyka gazowego

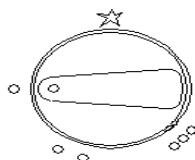
1. Ostrożnie wyjmij piecyk z kartonu i sprawdź jego zawartość. Zachowaj karton i opakowanie, aby wykorzystać je do przechowywania i transportu.
Poza samym piecykiem, opakowanie powinno zawierać również:
 - instrukcję obsługi
 - reduktor niskiego ciśnienia z wężem.
2. Usuń inne elementy opakowania i upewnij się, że piecyk nie jest uszkodzony. W razie wątpliwości związanych z piecykiem, skontaktuj się z wykwalifikowanym serwisantem. Wszystkie opakowania przechowuj poza zasięgiem małych dzieci.
3. Żeby podłączyć reduktor, przesunь oba metalowe pierścienie wokół węża. Podłącz wąż do złączki na reduktorze niskiego ciśnienia. Porządnie zaciśnij wkrętem metalowe pierścienie, uważając, by nie uszkodzić złączki ani żadnego z komponentów.
4. Przed podłączeniem reduktora do butli gazowej, upewnij się, że jest zamknięta, a w danym miejscu nie ma otwartego ognia (np. zapalonego piekarnika). Podłącz reduktor niskiego ciśnienia zgodnie z dołączoną do niego instrukcją obsługi.
5. Umieść butlę gazową w wyznaczonym miejscu. Zachowaj czujność, aby wąż nie był skręcony ani przygnieciony oraz by nie dotykał rozgrzanych części piecyka.
6. Podczas wymiany butli gazowej upewnij się, że jest ona zamknięta. Zaczekaj aż piecyk ostygnie i upewnij się, że w danym miejscu nie ma otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.

7. Nigdy nie obracaj butli do góry dnem, aby całkowicie ją opróżnić. Może to spowodować reakcję pozostałych w butli resztek cieczy i uszkodzenie palnika w stopniu uniemożliwiającym jego naprawę.
8. Podczas odłączania lub podłączania reduktora, należy zawsze przestrzegać instrukcji obsługi.

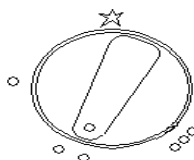
Sposób użycia



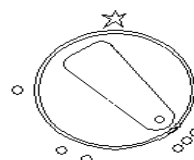
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

1. Grzejnik posiada cztery ustawienia. Pozycja zapłonu (1), minimalna moc (2), Moc średnia (3), moc maksymalna (4).

- Odkręć gaz w butli.
- Jedną ręką naciśnij przycisk sterujący przez 10 sekund (pozycja 1), a kciukiem drugiej naciśnij przycisk zapalnika piezoelektrycznego. Kontynuuj tę procedurę do momentu zapalenia się pieca, około 20 sekund później zwolnij przycisk sterujący, przesuwając go na pozycję minimalną (2). Jeśli płomień zgaśnie, należy powtórzyć tę procedurę.
- Żeby zmienić poziom ciepła z minimalnego na średni lub maksymalny, delikatnie wciśnij przycisk sterujący i przekręć go kolejno na pozycję 3 lub 4.

Wyłączanie

W pierwszej kolejności zakręć gaz w butli. Jeżeli piecyk nie będzie używany przez jakiś czas, odłącz reduktor od zbiornika. Poczekaj aż gaz pozostały w układzie wypali się i piecyk zgaśnie.

SPECYFIKACJA

Moc	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Spalanie gazu	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Rodzaj gazu	LPG / propan-butan
Obszar ogrzewania	20-80 m ²

GAS HEATER LEHMANN LEON



Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		☒ I3+	☐ I3B/P	☐ I3B	☐ I3B/P	☐ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem, NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

MAGAZYNOWANIE

1. Odłącz butlę.
2. Przechowuj butlę w dobrze wentylowanym miejscu z dala od materiałów palnych. Najlepiej przechowuj ją w budynku gospodarczym, ale nie może to być piwnica lub mieszkanie w wysokim budynku.
3. Grzejnik powinien być w suchym, wolnym od kurzu oryginalnym opakowaniu.

CZYSZCZENIE

1. Użyj wilgotnej szmatki z roztworem wody z mydłem, aby wyczyścić zewnętrzną część i miejsce przechowywania butli z ogrzewaczem.
2. Czyszczenie rurki kwarcowej i odbłyśnika: Przed czyszczeniem odbłyśnika, należy odłączyć wtyczkę. najpierw należy wyjąć drut z przodu rury kwarcowej, użyć suchej szmatki do wytarcia powierzchni rury kwarcowej i odbłyśnika, a następnie włożyć drut z powrotem na miejsce.
3. Upewnić się, że woda nie dostanie się na palniki lub obszar pokrętła. Wytrzymaj ogrzewacz i całkowicie wysusz przed użyciem.
4. Nie używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości powłokę lakierniczą.

KONSERWACJA

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdź elastyczną rurkę pomiędzy regulatorem a grzałką i wymień ją, jeśli jest zniszczona, zużyta lub uszkodzona. W każdym przypadku przy wymianie rurki należy uwzględnić jej datę ważności.
2. W przypadku konieczności przeprowadzenia poważniejszej konserwacji, należy skontaktować się z przedstawicielem podanym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
3. Zaleca się, aby konserwacja ogrzewacza była przeprowadzana co dwa lata przez autoryzowany personel.

UTYLIZACJA

Urządzenie nie powinno być utylizowane tak samo jak reszta odpadów. Aby zapobiec szkodliwemu działaniu odpadów na środowisko naturalne i zdrowie człowieka, zabronione jest umieszczanie zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Każdy użytkownik zobowiązany jest do oddania takiego sprzętu do punktu zbierającego.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

KT-24

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

W niniejszej deklaracji producent,

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Oświadczam na swoją własną odpowiedzialność, że następujący produkt:

Nazwa produktu: PIECYK GAZOWY

Model.: LEON

Marka.: LEHMANN

Model wskazany na certyfikatach CE: LI138A

jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi mającymi zastosowanie postanowieniami dyrektyw oraz zastosowanymi normami zharmonizowanymi:

Dyrektywa GAR
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

Zgodność z zasadniczymi wymogami została potwierdzona przez:

Dyrektywa	Jednostka upoważniona do potwierdzenia zgodności z dyrektywą
Dyrektywa GAR UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

Osoba upoważniona do wystawienia deklaracji CE: Patryk Flączek

Stanowisko: Specjalista ds. technicznych i certyfikacji

Sygnatura:

KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

GWARANCJA

Gwarancja

Szanowni Państwo!

Serdecznie dziękujemy za okazane zaufanie przy wyborze naszego sprzętu. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia dostarczy Państwu wiele satysfakcji jak również spełni wszystkie oczekiwania. Urządzenie zostało wyprodukowane w oparciu o najnowocześniejsze technologie z uwzględnieniem wymagań ochrony środowiska.

W trosce o Państwa bezpieczeństwo oraz komfort podczas użytkowania nabytego sprzętu należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi, przepisami bezpieczeństwa oraz warunkami gwarancji.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z sprzedawcą sprzętu bezpośrednio odpowiedzialnym za zabezpieczenie obsługi handlowo-serwisowej, lub autoryzowanym punktem serwisowym.

Jeżeli chcielibyście Państwo podzielić się z nami swoją opinią na temat naszych produktów, prosimy o kontakt za pośrednictwem adresu mailowego:

serwis@kt-24.eu , gdzie nasi konsultanci chętnie odpowiedzą na Państwa pytania.

Firma KT-24 Sp. z o.o. udziela gwarancji, że urządzenia są wolne od wad materiałowych, montażowych.

Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej – obszar Rzeczypospolitej Polskiej.

Adres Panelu Serwisowego: www.serwisuj.com

1. Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych oraz/lub montażowych).

2. Gwarancją bezpłatnej naprawy objęta jest wada urządzenia, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi ze względu na uszkodzenie, a przyczyna uszkodzenia wynika z wad materiałowych lub montażowych.

3. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:

- 24 miesiące dla wszystkich urządzeń w przypadku zakupu konsumenckiego
- 12 miesięcy w przypadku zakupu komercyjnego urządzeń domowych / 24 miesiące dla urządzeń profesjonalnych*;
- 24 miesiące dla silników Briggs & Stratton od daty zakupu konsumenckiego i 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego
- 6 miesięcy na osprzęt (w tym lance, pistolety oraz dysze) w przypadku zakupu konsumenckiego oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego. Akcesoria oraz osprzęt firmy Kaercher są wyjęte spod gwarancji producenta oraz KT-24 Sp. z o.o.
- 6 miesięcy na akumulatory, baterie oraz ładowarki w przypadku zakupu konsumenckiego oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego
- 6 miesięczny okres gwarancyjny dla zespołów jezdnych (przekładni) kosiarek spalinowych, przekładni mechanicznych i hydrostatycznych (HST) traktorów ogrodowych oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego

4. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

5. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie i dostarczenie przez użytkownika kompletnego urządzenia, wraz z dokumentem zakupu. Zgłoszenie należy złożyć poprzez panel serwisowy www.serwisuj.com niezwłocznie po stwierdzeniu niesprawności. Przy gwarancji typu door to door gwarant pokrywa

koszty spedycyjne w przypadku jej uznania.

6. Zgłaszający reklamację winien podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu (art. 6 ust. 1 lit. b) Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych („RODO”) oraz numer dokumentu zakupu.

7. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego w punkcie 5 i 6, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy.

8. Wybór sposobu usunięcia wady należy do gwaranta, który może naprawić rzecz poprzez naprawę, wymianę uszkodzonej części lub wymianę towaru. Niezależnie od sposobu usunięcia wady gwarancja trwa dalej przedłużona o całkowity czas realizacji reklamacji.

9. Gwarant za pośrednictwem autoryzowanego zakładu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od dnia zgłoszenia reklamacji. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z zakładem serwisowym.

10. Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa kupującego do domagania się zwrotu utraconych korzyści oraz poniesionych kosztów w związku z wadami rzeczy. Gwarancja nie obejmuje przypadków losowych uszkodzeń niezależnych od warunków eksploatacji np. powódź, pożar, itd.

11. Ochroną gwarancyjną nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji sprzętu niezgodnej z instrukcją obsługi.

12. Zakresem ochrony gwarancyjnej nie są objęte:

a) czynności związane z montażem, uruchomieniem, konserwacją - przewidziane w instrukcji obsługi - do wykonania których zobowiązany jest użytkownik urządzenia we własnym zakresie i na własny koszt,

b) uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji sprzętu, spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem

c) uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania mieszanki paliwowej niezgodnej z instrukcją obsługi,

d) uszkodzenia spowodowane przez użytkownika powstałe na skutek niewłaściwego przechowywania, transportu, nieprawidłowo wykonanych czynności konserwacyjno-naprawczych; wywołane pracą bądź składowaniem urządzenia w skrajnie niekorzystnych warunkach, tzn. dużej wilgotności, zapyleniu, ujemnej bądź zbyt wysokiej temperaturze otoczenia

e) uszkodzenia rzeczy powstałe w wyniku naturalnego zużycia będącego konsekwencją użytkowania rzeczy w trakcie prawidłowej eksploatacji, w tym uszkodzenia powłok lakierniczych,

f) uszkodzenia akumulatorów, które powstały w wyniku ich nieprawidłowego użytkowania, przechowywania i ładowania,

g) uszkodzenia powstałe w wyniku: zasilania urządzenia wysokociśnieniowego zanieczyszczoną wodą

13. Części i materiały nie objęte ochroną gwarancyjną, a zużycie których jest naturalną konsekwencją pracy:

a) elementy eksploatacyjne np.: noże, tarcze, listwy tnące, głowice żyłkowe, filtry, linki rozruchowe, linki napędowe, świece zapłonowe, żarówki, koła jezdne, bębny i szczęki sprzęgłowe, sprzęgła i koła cierne, paski napędowe, śruby bezpieczeństwa, szczotki zbierające i zgarniające, filtry,

b) elementy silnika: cylindry, tłoki, pierścienie, wał korbowy, łożyska, panewki,

membrany gaźników, uszczelniacze pompy, o-ringi, zawory,

c) elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne,

d) inne elementy: piasty noża, kliny zabezpieczające, amortyzatory, łożyska, panewki, koła zębate, bezpieczniki przeciążeniowe, szczotki węglowe, cięgna i linki sterujące, uszczelki,

e) elementy wyżej niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy,

14. Użytkownik nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.

15. Użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji w przypadku stwierdzenia: dokonywania zmian konstrukcyjnych, prób samodzielnych napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, niewykonywania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych do których zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcji obsługi użytkownik jest zobowiązany, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

16. Na nabywcy/użytkowniku spoczywa obowiązek dokumentowania przeprowadzonych przeglądów gwarancyjnych oraz innych czynności serwisowych.

Dane producenta

KT-24 Sp. z o.o

Sikorskiego 86C

63-100 Śrem

NIP: 7851806712

INTRODUCTION

Before assembling, assembling and using the device, please read this manual. Follow it to avoid situations that may lead to damage to the device or injury or even death to the user and nearby persons. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper or incorrect use of the equipment.

SAFETY RULES

1. Always use the gas stove in accordance with the instruction manual supplied with each appliance. Keep the instructions in a safe place.
2. Do not place clothes or other materials on the stove. In addition to the risk of fire, their presence may affect the performance of the device.
3. Placing the heater near armchairs, fabrics, bedding and other furniture is prohibited.
4. Do not move the heater from room to room during operation.
5. Placing the heater against a wall or near curtains and other flammable materials is prohibited. Minimum distances must be maintained: 20cm from the sides, 150cm from the front. Always direct the heat flow towards the center of the room. Take special care if the heater is on a surface where it can turn on its wheels if hit by a child, dog, etc.

6. If there is a gas leak, disconnect the gas supply to the heater. Do not disconnect the regulator. Extinguish all uncovered fire sources, check all connections and slowly turn on the gas. If a leak is found, turn off the gas and notify the supplier. Re-use of the stove is prohibited.
7. read the instruction manual before use.
8. Use only in a well-ventilated room.
9. Do not use in vehicles such as caravans, etc.
10. Changing the gas cylinder in the presence of an uncovered fire is prohibited.
11. the appliance is intended for reheating. Therefore, it must not be used as the main source of heat.
12. The stove may only be used in dry, dust-free areas.
13. make sure that the correct gas is used and that the gas cylinders are not exposed to high temperatures or rapid changes in temperature. Always store gas cylinders in a cool, dry and dark place.
14. Do not put your hands, fingers or any objects into the openings of the stove.
15. Remember to always remind your children that there is a stove on in the room.
16. The stove has a grille on the front to reduce the risk of fire and injury. This is a burner safety grille and should not be removed under any circumstances.
17. When you have finished using the stove, turn off the gas cylinder.
18. Turn off the stove before going to bed.
19. Never use or store solvents or aerosol cans near the stove, even if it is turned off.
20. Never throw trash such as cigarette butts, etc. into the stove. This affects the combustion process and can lead to the formation of dangerous pollutants.

RESIDUAL RISK

Even if you use the device as intended and follow all the guidelines in this manual, it is not possible to eliminate residual risks. Use common sense when operating the device. Caution should be exercised.

BEFORE FIRST USE

Always leave a window or door ajar (+/- 2.5cm) when operating the stove. We also recommend doing this for well-insulated, draft-free rooms.

The stove requires the use of a hose and pressure regulator.

DEVICE OPERATION

Installation of a gas stove

1. Carefully remove the stove from the carton and check its contents. Keep the carton and packaging to use for storage and transportation.

In addition to the stove itself, the package should also contain:

- operating instructions

- low pressure regulator with hose.

2. Remove other packaging items and make sure that the stove is not damaged. If in doubt about the stove, contact a qualified service technician. Keep all packaging out of the reach of small children.

3. To connect the reducer, slide the two metal rings around the hose. Connect the hose to the fitting on the low-pressure regulator. Tighten the metal rings neatly with a screw, taking care not to damage the coupling or any of the components.

4. Before connecting the regulator to the gas cylinder, make sure it is closed and there is no open flame in the area (such as a lit oven). Connect the low-pressure regulator according to the instruction manual supplied with it.

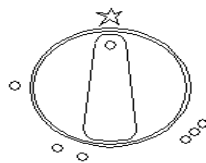
5. Place the gas cylinder in the designated place. Be vigilant that the hose is not twisted or pinched and that it does not touch the heated parts of the stove.

6. When replacing the gas cylinder, make sure it is closed. Wait until the stove has cooled down and make sure there is no open flame or other heat sources in the area.

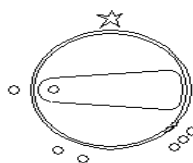
7. Never turn the cylinder upside down to empty it completely. This may cause the residual liquid remaining in the cylinder to react and damage the burner to the extent that it cannot be repaired.

8. When disconnecting or connecting the reducer, always follow the operating instructions.

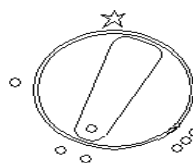
How to use



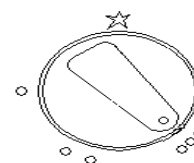
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

The heater has four settings. Ignition position (1), minimum power (2), Medium power (3), maximum power (4).

- Unscrew the gas in the cylinder.

- With one hand press the control button for 10 seconds (position 1), and with the thumb of the other hand press the piezo igniter button. Continue this procedure until the stove lights up, about 20 seconds later release the control button by moving it to the minimum position (2). If the flame goes out, repeat this procedure.

- To change the heat level from minimum to medium or maximum, gently press the control button and turn it sequentially to position 3 or 4.

Turning off

Turn off the gas in the cylinder first. If the stove will not be used for some time, disconnect the regulator from the tank. Wait until the gas remaining in the system burns out and the stove goes out.

SPECIFICATION

Power	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Gas consumption	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Type of gas	LPG / propan-butan
Heating area	20-80 m2

GAS HEATER LEHMANN LEON


LEHMANN
TOOLS

Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem, NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC


LEHMANN
TOOLS

CLEANING AND MAINTENANCE

STORAGE

1. Unplug the cylinder.
2. Store the cylinder in a well-ventilated place away from combustible materials. Preferably store it in an outbuilding, but it should not be a basement or an apartment in a tall building.
3. The heater should be in a dry, dust-free original package.

CLEANING

1. Use a damp cloth with a soapy water solution to clean the exterior and storage area of the heater cylinder.
2. Cleaning the quartz tube and reflector: Before cleaning the reflector, unplug it. first remove the wire from the front of the quartz tube, use a dry cloth to wipe the surface of the quartz tube and reflector, and then put the wire back in place.
3. Make sure that water does not get on the burners or the knob area. Wipe the heater and dry completely before use.
4. Do not use abrasive cleaners, as they may damage the high quality paint finish.

MAINTENANCE

1. Before each use, check the flexible tube between the regulator and the heater and replace it if it is damaged, worn out or damaged. In any case, when replacing the tube, take into account its expiration date.
2. If more serious maintenance is required, contact the representative listed on the last page of this manual.
3. It is recommended that maintenance of the heater be carried out every two years by authorized personnel.

UTILIZATION

The device should not be disposed of in the same way as the rest of the waste. To prevent the harmful effects of waste on the environment and human health, it is forbidden to place used equipment together with other waste. Each user is obliged to return such equipment to a collection point.

DECLARATION OF CONFORMITY

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

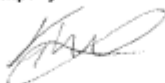
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

GUARANTEE

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

EINFÜHRUNG

Bevor Sie das Gerät zusammenbauen, montieren und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung. Befolgen Sie es, um Situationen zu vermeiden, die zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen oder sogar zum Tod des Benutzers und von Personen in der Nähe führen können. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Geräts entstehen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Benutzen Sie den Gasherd immer in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung, die jedem Gerät beiliegt. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.
2. Legen Sie keine Kleidung oder andere Materialien auf den Kocher. Abgesehen von der Brandgefahr kann deren Vorhandensein die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
3. Es ist verboten, den Ofen in der Nähe von Sesseln, Stoffen, Bettzeug und anderen Möbeln aufzustellen.
4. Bewegen Sie den Kaminofen während des Betriebs nicht von Raum zu Raum.
5. Das Aufstellen des Heizgerätes an einer Wand oder in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien ist verboten. Mindestabstände müssen eingehalten werden: 20 cm von den Seiten und 150 cm von der Vorderseite. Richten Sie den Wärmestrom immer auf die Mitte des Raumes. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Kaminofen auf einer Fläche steht, auf der er sich auf seinen Rädern drehen kann, wenn er von einem Kind, einem Hund usw. angefahren wird.
6. Wenn ein Gasleck vorliegt, unterbrechen Sie die Gaszufuhr zum Heizgerät. Ziehen Sie den Regler nicht ab. Löschen Sie alle nicht abgedeckten Feuerquellen, überprüfen Sie alle Anschlüsse und drehen Sie das Gas langsam auf. Wenn Sie ein Leck feststellen, schalten Sie das Gas ab und benachrichtigen Sie den Lieferanten. Die Wiederverwendung des Ofens ist verboten.
7. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.

8. nur in einem gut belüfteten Raum verwenden.
9. nicht in Fahrzeugen wie Wohnwagen usw. verwenden.
10. das Wechseln der Gasflasche bei offenem Feuer ist verboten.
11. Das Gerät ist zum Wiederaufwärmen bestimmt. Er darf daher nicht als Hauptwärmequelle verwendet werden.
12. der Kocher darf nur in trockenen, staubfreien Räumen verwendet werden.
13. Achten Sie darauf, dass das richtige Gas verwendet wird und dass die Gasflaschen keinen hohen Temperaturen oder schnellen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden. Lagern Sie Gasflaschen immer an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort.
14. Stecken Sie Ihre Hände, Finger oder andere Gegenstände nicht in die Öffnungen des Kochers.
15. Denken Sie daran, Ihre Kinder immer daran zu erinnern, dass ein Herd im Raum eingeschaltet ist.
16. Der Kaminofen ist an der Vorderseite mit einem Gitter versehen, um die Brand- und Verletzungsgefahr zu verringern. Es handelt sich dabei um ein Brennerschutzgitter, das unter keinen Umständen entfernt werden darf.
17. Wenn Sie den Kocher nicht mehr benutzen, drehen Sie die Gasflasche ab.
18. Schalten Sie den Kocher aus, bevor Sie zu Bett gehen.
19. Verwenden oder lagern Sie niemals Lösungsmittel oder Spraydosen in der Nähe des Kochers, auch wenn dieser ausgeschaltet ist.
20. Werfen Sie keine Abfälle wie Zigarettenstummel usw. in den Ofen. Dies beeinträchtigt den Verbrennungsprozess und kann zur Bildung von gefährlichen Schadstoffen führen.

RESIDUELLES RISIKO

Auch wenn Sie das Gerät bestimmungsgemäß verwenden und alle Hinweise in diesem Handbuch befolgen, lassen sich Restrisiken nicht ausschließen. Gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie das Gerät bedienen. Lassen Sie Vorsicht walten.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Lassen Sie immer ein Fenster oder eine Tür einen Spalt breit offen (+/- 2,5 cm), wenn Sie den Ofen betreiben. Wir empfehlen dies auch für gut isolierte, zugfreie Räume.

Für den Kaminofen sind ein Schlauch und ein Druckregler erforderlich.

GERÄTEBEDIENUNG

Installation eines Gasherds

1. Nehmen Sie den Kocher vorsichtig aus dem Karton und überprüfen Sie den Inhalt. Bewahren Sie den Karton und die Verpackung auf, um sie für die Lagerung und den Transport zu verwenden.

Die Verpackung sollte neben dem Kocher selbst auch Folgendes enthalten:

- Gebrauchsanweisung
- Niederdruckregler mit Schlauch.

2. Entfernen Sie andere Verpackungselemente und stellen Sie sicher, dass der Kaminofen nicht beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Servicetechniker. Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.

3. Um das Reduzierstück anzuschließen, schieben Sie die beiden Metallringe um den Schlauch. Schließen Sie den Schlauch an den Anschluss des Niederdruckreglers an. Ziehen Sie die Metallringe mit einer Schraube fest und achten Sie dabei darauf, dass die Kupplung oder andere Komponenten nicht beschädigt werden.

4. Bevor Sie den Regler an die Gasflasche anschließen, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen ist und keine offene Flamme in der Nähe ist (z. B. ein angezündeter Ofen). Schließen Sie den Niederdruckregler gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung an.

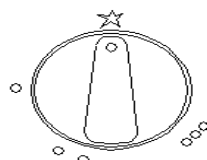
5. Stellen Sie die Gasflasche an den vorgesehenen Platz. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht verdreht oder eingeklemmt wird und dass er nicht die beheizten Teile des Kochers berührt.

6. Vergewissern Sie sich beim Wiedereinsetzen der Gasflasche, dass sie geschlossen ist. Warten Sie, bis der Kocher abgekühlt ist, und vergewissern Sie sich, dass es in der Nähe keine offenen Flammen oder andere Wärmequellen gibt.

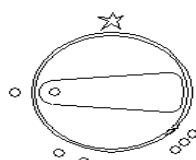
7. Drehen Sie die Gasflasche niemals auf den Kopf, um sie vollständig zu entleeren. Dies kann dazu führen, dass die im Zylinder verbliebene Restflüssigkeit reagiert und den Brenner so stark beschädigt, dass er nicht mehr repariert werden kann.

8. beim Ab- und Anschließen des Reduzierstücks stets die Bedienungsanleitung beachten.

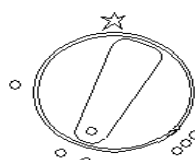
How to use



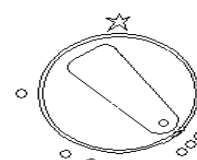
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

Das Heizgerät hat vier Einstellungen. Stellung Zündung (1), minimale Leistung (2), mittlere Leistung (3), maximale Leistung (4).

- Schrauben Sie das Gas in der Flasche ab.
- Drücken Sie mit einer Hand 10 Sekunden lang auf den Steuerknopf (Position 1) und mit dem Daumen der anderen Hand auf den Piezozünderknopf. Diesen Vorgang fortsetzen, bis der Kocher aufleuchtet. Nach etwa 20 Sekunden den Bedienknopf loslassen, indem er auf die kleinste Position (2) gestellt wird. Wenn die Flamme ausgeht, wiederholen Sie diesen Vorgang.
- Um die Heizstufe von Minimum auf Medium oder Maximum zu ändern, drücken Sie leicht auf den Bedienknopf und drehen Sie ihn nacheinander auf Position 3 oder 4.

Ausschalten

Drehen Sie zuerst das Gas in der Flasche ab. Wenn der Kocher eine Zeit lang nicht benutzt wird, ziehen Sie den Regler vom Tank ab. Warten Sie, bis das im System verbliebene Gas ausbrennt und der Kocher erlischt.

SPEZIFIKATION

Strom	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Gasverbrauch	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Art des Gases	LPG / propan-butan
Heizungsbereich	20-80 m2

GAS HEATER LEHMANN LEON



Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem, NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC



REINIGUNG UND WARTUNG

LAGERUNG

1. die Flasche ausstecken.
2. Lagern Sie die Flasche an einem gut belüfteten Ort, entfernt von brennbaren Materialien.
Vorzugsweise in einem Nebengebäude, aber nicht in einem Keller oder einer Wohnung in einem Hochhaus.
3. Das Heizgerät sollte sich in einer trockenen, staubfreien Originalverpackung befinden.

REINIGUNG

1. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit einer Seifenlauge, um die Außenseite und den Lagerbereich des Heizzylinders zu reinigen.
2. Reinigung der Quarzröhre und des Reflektors: Bevor Sie den Reflektor reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie zuerst den Draht von der Vorderseite des Quarzrohrs, verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Oberfläche des Quarzrohrs und des Reflektors abzuwischen, und bringen Sie dann den Draht wieder an.
3. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Brenner oder den Knopfbereich gelangt. Wischen Sie das Heizgerät ab und lassen Sie es vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
4. Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese die hochwertige Lackierung beschädigen können.

WARTUNG

1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den flexiblen Schlauch zwischen dem Regler und dem Heizgerät und ersetzen Sie ihn, wenn er beschädigt oder abgenutzt ist. Achten Sie beim Austausch des Schlauches auf jeden Fall auf das Verfallsdatum.
2. Bei schwerwiegenden Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an den auf der letzten Seite dieses Handbuchs aufgeführten Vertreter.
3. Es wird empfohlen, die Wartung des Heizgeräts alle zwei Jahre von autorisiertem Personal durchführen zu lassen.

VERWENDUNG

Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden. Um die schädlichen Auswirkungen von Abfällen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, ist es verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderen Abfällen zu entsorgen. Jeder Benutzer ist verpflichtet, solche Geräte an einer Sammelstelle abzugeben.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

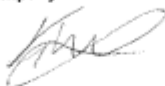
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiąteczek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

GARANTIE

Die in den einzelnen Ländern geltenden Garantiebedingungen wurden von unseren jeweiligen nationalen Vertriebspartnern veröffentlicht. Wir reparieren eventuelle Mängel an Ihrem Gerät innerhalb der Garantiezeit kostenlos, sofern die Mängel auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Garantieansprüche sind an Ihren Händler oder das nächstgelegene autorisierte Kundendienstzentrum zu richten und durch Kaufbelege zu belegen.

INTRODUCERE

Înainte de asamblarea, montarea și utilizarea dispozitivului, vă rugăm să citiți acest manual. Respectați-l pentru a evita situațiile care pot duce la deteriorarea dispozitivului sau la rănirea sau chiar moartea utilizatorului și a persoanelor din apropiere. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a echipamentului.

REGULI DE SIGURANȚĂ

1. Utilizați întotdeauna aragazul cu gaz în conformitate cu manualul de instrucțiuni furnizat împreună cu fiecare aparat. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.
2. Nu așezați haine sau alte materiale pe aragaz. Pe lângă riscul de incendiu, prezența acestora poate afecta performanța aparatului.
3. Este interzisă amplasarea aragazului în apropierea fotoliilor, țesăturilor, lenjeriei de pat și a altor obiecte de mobilier.
4. Nu mutați aparatul de încălzire dintr-o cameră în alta în timpul funcționării.
5. Este interzisă amplasarea încălzitorului împotriva unui perete sau în apropierea perdelelor și a altor materiale inflamabile. Trebuie respectate distanțele minime: 20 cm de la părțile laterale, 150 cm de la partea din față. Întotdeauna direcționați fluxul de căldură spre centrul încăperii. Acordați o atenție deosebită dacă încălzitorul se află pe o suprafață pe care se poate întoarce pe roți dacă este lovit de un copil, un câine etc.
6. Dacă există o scurgere de gaz, deconectați alimentarea cu gaz a încălzitorului. Nu deconectați regulatorul. Stingeti toate sursele de foc neacoperite, verificați toate conexiunile și porniți încet gazul. Dacă se constată o scurgere, opriți gazul și anunțați furnizorul. Reutilizarea aragazului este interzisă.
7. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
8. Utilizați numai într-o încăpere bine ventilată.
9. Nu utilizați în vehicule precum rulote etc.
10. Este interzisă schimbarea buteliei de gaz în prezența unui foc neacoperit.

11. Aparatul este destinat reîncălzirii. Prin urmare, acesta nu trebuie utilizat ca sursă principală de căldură.
12. Aragazul poate fi utilizat numai în zone uscate și fără praf.
13. asigurați-vă că se utilizează gazul corect și că buteliile de gaz nu sunt expuse la temperaturi ridicate sau la schimbări rapide de temperatură. Depozitați întotdeauna buteliile de gaz într-un loc răcoros, uscat și întunecat.
14. Nu introduceți mâinile, degetele sau orice alt obiect în deschiderile aragazului.
15. Nu uitați să le reamintiți întotdeauna copiilor dvs. că în cameră există o sobă aprinsă.
16. Soba are o grilă în partea din față pentru a reduce riscul de incendiu și rănire. Aceasta este o grilă de siguranță a arzătorului și nu trebuie îndepărtată sub nicio formă.
17. Când ați terminat de folosit soba, opriți butelia de gaz.
18. Opriți aragazul înainte de a merge la culcare.
19. Nu utilizați sau depozitați niciodată solvenți sau cutii de aerosoli în apropierea aragazului, chiar dacă acesta este oprit.
20. Nu aruncați niciodată gunoarie, cum ar fi mucuri de țigară etc., în aragaz. Acest lucru afectează procesul de ardere și poate duce la formarea de poluanți periculoși.

RISCU REZIDUAL

Chiar dacă utilizați dispozitivul conform destinației și respectați toate instrucțiunile din acest manual, nu este posibil să eliminați riscurile reziduale. Folosiți bunul simț atunci când utilizați dispozitivul. Trebuie să dați dovadă de prudență.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Lăsați întotdeauna o fereastră sau o ușă întredeschisă (+/- 2,5 cm) atunci când folosiți soba. Vă recomandăm să faceți acest lucru și în cazul încăperilor bine izolate și fără curent de aer.

Soba necesită utilizarea unui furtun și a unui regulator de presiune.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Instalarea unei sobe cu gaz

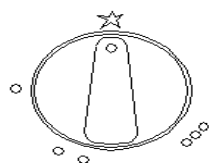
1. Scoateți cu grijă soba din cutie și verificați conținutul acesteia. Păstrați cutia și ambalajul pentru a le folosi la depozitare și transport.

Pe lângă soba propriu-zisă, ambalajul ar trebui să conțină și:

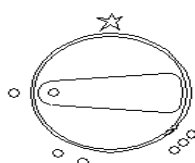
- instrucțiuni de utilizare
- regulator de joasă presiune cu furtun.

2. Îndepărtați celelalte elemente de ambalare și asigurați-vă că soba nu este deteriorată. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la sobă, contactați un tehnician de service calificat.
3. Păstrați toate ambalajele în afara razei de acțiune a copiilor mici.
3. Pentru a conecta reductorul, glisați cele două inele metalice în jurul furtunului.
4. Conectați furtunul la racordul de pe regulatorul de joasă presiune. Strângeți bine inelele metalice cu un șurub, având grijă să nu deteriorați cuplajul sau oricare dintre componente.
4. Înainte de a conecta regulatorul la butelia de gaz, asigurați-vă că aceasta este închisă și că nu există nicio flacără deschisă în zonă (cum ar fi un cuptor aprins).
5. Conectați regulatorul de joasă presiune în conformitate cu manualul de instrucțiuni furnizat împreună cu acesta.
5. Așezați butelia de gaz în locul desemnat. Fiți vigilenți ca furtunul să nu fie răsucit sau ciupit și să nu atingă părțile încălzite ale aragazului.
6. Când înlocuiți butelia de gaz, asigurați-vă că aceasta este închisă. Așteptați până când soba s-a răcit și asigurați-vă că nu există nicio flacără deschisă sau alte surse de căldură în zonă.
7. Nu întoarceți niciodată butelia cu susul în jos pentru a o goli complet. Acest lucru poate face ca lichidul rezidual rămas în butelie să reacționeze și să deterioreze arzătorul în așa măsură încât acesta să nu mai poată fi reparat.
8. Atunci când deconectați sau conectați reductorul, respectați întotdeauna instrucțiunile de funcționare.

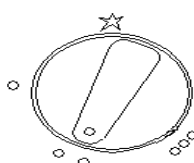
Cum se utilizează



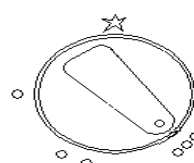
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

Încălzitorul are patru setări. Poziția de aprindere (1), putere minimă (2), putere medie (3), putere maximă (4).

- Deșurubați gazul din butelie.
- Cu o mână apăsați butonul de control timp de 10 secunde (poziția 1), iar cu degetul mare al celeilalte mâini apăsați butonul de aprindere piezoelectric. Continuați această procedură până când aragazul se aprinde, după aproximativ 20 de secunde eliberați butonul de control mutându-l în poziția minimă (2). Dacă flacăra se stinge, repetați această procedură.
- Pentru a schimba nivelul de căldură de la minim la mediu sau maxim, apăsați ușor butonul de control și rotiți-l secvențial în poziția 3 sau 4.

Oprirea

Opriti mai întâi gazul din butelie. Dacă aragazul nu va fi utilizat pentru o perioadă de timp, deconectați regulatorul de la butelie. Așteptați până când gazul rămas în sistem arde și soba se stinge.

SPECIFICAȚIE

Putere	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Consumul de gaz	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Tipul de gaz	GPL/propane-butan
Zona de încălzire	20-80 m2

GAS HEATER LEHMANN LEON



Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C. 63-100 Śrem. NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC



CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

DEPOZITARE

1. Deconectați cilindrul.
2. Depozitați butelia într-un loc bine ventilat, departe de materiale combustibile. Depozitați-o de preferință într-o anexă, dar nu trebuie să fie un subsol sau un apartament dintr-o clădire înaltă.
3. Încălzitorul trebuie să se afle într-un ambalaj original uscat și fără praf.

CURĂȚARE

1. Utilizați o cârpă umedă cu o soluție de apă cu săpun pentru a curăța exteriorul și zona de depozitare a cilindrului încălzitorului.
2. Curățați tubul de cuarț și reflectorul: Înainte de a curăța reflectorul, scoateți-l din priză. scoateți mai întâi firul din partea din față a tubului de cuarț, utilizați o cârpă uscată pentru a șterge suprafața tubului de cuarț și a reflectorului, apoi puneți firul la loc.
3. Asigurați-vă că apa nu ajunge pe arzătoare sau în zona butonului. Ștergeți încălzitorul și uscați-l complet înainte de utilizare.
4. Nu utilizați detergenți abrazivi, deoarece aceștia pot deteriora finisajul de înaltă calitate al vopselei.

ÎNTREȚINERE

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați tubul flexibil dintre regulator și încălzitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat, uzat sau deteriorat. În orice caz, atunci când înlocuiți tubul, țineți cont de data de expirare a acestuia.
2. Dacă este necesară o întreținere mai serioasă, contactați reprezentantul menționat pe ultima pagină a acestui manual.
3. Se recomandă ca întreținerea încălzitorului să fie efectuată la fiecare doi ani de către personal autorizat.

UTILIZARE

Dispozitivul nu trebuie să fie eliminat în același mod ca și restul deșeurilor. Pentru a preveni efectele nocive ale deșeurilor asupra mediului și sănătății umane, este interzisă depozitarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Fiecare utilizator este obligat să returneze astfel de echipamente la un punct de colectare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

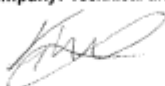
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

GARANȚIE

Termenii garanȚiei aplicabile în fiecare țară au fost publicaȚi de distribuitorii noștri naȚionali respectivi. Vom repara gratuit eventualele defecȚiuni ale aparatului dumneavoastră în perioada de garanȚie, în măsura în care defecȚiunile sunt cauzate de vicii de material sau defecȚe de fabricaȚie. Cererile de garanȚie trebuie adresate distribuitorului dumneavoastră sau celui mai apropiat centru autorizat de servicii pentru clienȚi și trebuie să fie însoȚite de documente justificative de achiziȚie.

BEVEZETÉS

A készülék összeszerelése, összeszerelése és használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Kövesse azt, hogy elkerülje azokat a helyzeteket, amelyek a készülék károsodásához, illetve a felhasználó és a közelben tartózkodó személyek sérüléséhez vagy akár halálához vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő vagy helytelen használatából eredő károkért.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. A gáztűzhelyet mindig az egyes készülékekhez mellékelt használati utasításnak megfelelően használja. Tartsa a használati utasítást biztonságos helyen.
2. Ne helyezzen ruhákat vagy más anyagokat a tűzhelyre. A tűzveszélyen kívül ezek jelenléte befolyásolhatja a készülék teljesítményét.
3. Tilos a kályhát fotelek, szövetek, ágyneműk és egyéb bútorok közelében elhelyezni.
4. Ne mozgassa a fűtőtestet egyik helyiségből a másikba működés közben.
5. Tilos a fűtőtestet falhoz vagy függönyök és más gyúlékony anyagok közelébe helyezni. A minimális távolságokat be kell tartani: 20 cm az oldalaktól, 150 cm az elejétől. A hőáramlást mindig a helyiség közepe felé irányítsa. Különösen ügyeljen arra, ha a fűtőtest olyan felületen áll, ahol gyermek, kutya stb. ütközés esetén a kerekein megfordulhat.
6. Ha gázszivárgás van, kapcsolja ki a fűtőtest gázellátását. Ne válassza le a szabályozót. Oltsa el az összes fedetlen tűzforrást, ellenőrizze az összes csatlakozást, és lassan kapcsolja be a gázt. Ha szivárgást talál, zárja el a gázt, és értesítse a gázszolgáltatót. A kályha újbóli használata tilos.
7. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
8. Csak jól szellőző helyiségben használja.
9. Ne használja járművekben, például lakókocsiban stb.
10. A gázpalack cseréje fedetlen tűz mellett tilos.
11. A készüléket újrafűtésre szánják. Ezért nem szabad fő hőforrásként használni.
12. A tűzhelyet csak száraz, pormentes helyen szabad használni.

13. Ügyeljen arra, hogy a megfelelő gázt használja, és a gázpalackokat ne tegye ki magas hőmérsékletnek vagy gyors hőmérsékletváltozásnak. A gázpalackokat mindig hűvös, száraz és sötét helyen tárolja.

14. Ne dugja kezét, ujjait vagy bármilyen tárgyat a tűzhely nyílásaiba.

15. Ne feledje, hogy gyermekeit mindig emlékeztesse arra, hogy a szobában kályha van bekapcsolva.

16. A kályha elülső részén rács van, hogy csökkentse a tűz és a sérülés veszélyét. Ez az égő biztonsági rács, és semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani.

17. Amikor befejezte a tűzhely használatát, zárja el a gázpalackot.

18. Lefekvés előtt kapcsolja ki a tűzhelyet.

19. Soha ne használjon vagy tároljon oldószereket vagy aeroszolos dobozokat a tűzhely közelében, még akkor sem, ha az ki van kapcsolva.

20. Soha ne dobjon szemetet, például cigarettacsikket stb. a tűzhelybe. Ez befolyásolja az égési folyamatot, és veszélyes szennyező anyagok képződéséhez vezethet.

RESIDUÁLIS KOCKÁZAT

Még ha rendeltetésszerűen használja is a készüléket, és betartja az ebben a kézikönyvben szereplő összes útmutatót, a fennmaradó kockázatokat nem lehet kiküszöbölni. Használja a józan ész a készülék működtetésekor. Óvatosan kell eljárni.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A kályha működtetésekor mindig hagyjon nyitva egy ablakot vagy ajtót (+/- 2,5 cm). Ezt javasoljuk a jól szigetelt, huzatmentes helyiségek esetében is.

A kályha tömlő és nyomásszabályozó használatát igényli.

KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Gáztűzhely beszerelése

1. Óvatosan vegye ki a kályhát a dobozból, és ellenőrizze a tartalmát. Tartsa meg a kartont és a csomagolást a tároláshoz és szállításhoz.

Magán a kályhán kívül a csomagolásnak tartalmaznia kell még:

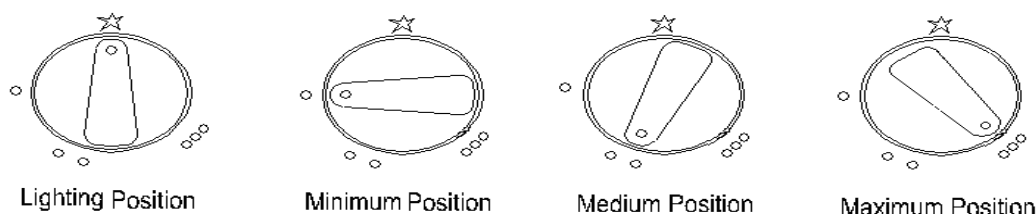
- használati utasítás
- alacsony nyomásszabályozót tömlővel.

2. Távolítsa el a többi csomagolási elemet, és győződjön meg arról, hogy a kályha nem sérült meg. Ha kétségei vannak a kályhával kapcsolatban, forduljon szakképzett szerviztechnikushoz. Minden csomagolóanyagot tartson kisgyermekek elől elzárva.

3. A szűkítő csatlakoztatásához csúsztassa a két fémgyűrűt a tömlő köré. Csatlakoztassa a tömlőt az alacsony nyomású szabályozó csatlakozójához. Húzza meg a fémgyűrűket rendszeren egy csavarral, ügyelve arra, hogy a csatlakozó vagy bármelyik alkatrész ne sérüljön meg.

4. Mielőtt a szabályozót a gázpalackhoz csatlakoztatná, győződjön meg róla, hogy a palack zárva van, és nincs nyílt láng a környéken (például égő sütő). Csatlakoztassa a kisnyomású szabályozót a mellékelt használati utasítás szerint.
5. Helyezze a gázpalackot a kijelölt helyre. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne legyen megcsavarodva vagy becsípődve, és ne érjen a kályha fűtött részeihez.
6. A gázpalack cseréjekor győződjön meg róla, hogy az le van zárva. Várja meg, amíg a kályha lehűl, és győződjön meg arról, hogy nincs nyílt láng vagy más hőforrás a környéken.
7. Soha ne fordítsa a palackot fejjel lefelé, hogy teljesen kiürítse. Ezáltal a palackban maradt folyadékmaradék reakcióba léphet, és olyan mértékben károsíthatja az égőt, hogy az nem javítható.
8. A reduktor leválasztásakor vagy csatlakoztatásakor mindig kövesse a használati utasítást.

Hogyan kell használni



A fűtőberendezés négy beállítással rendelkezik. Gyújtási állás (1), minimális teljesítmény (2), közepes teljesítmény (3), maximális teljesítmény (4).

- Csavarja ki a palackban lévő gázt.
- Egyik kezével nyomja meg 10 másodpercig a vezérlőgombot (1. állás), a másik kezének hüvelykujjával pedig nyomja meg a piezo-gyújtó gombot. Folytassa ezt az eljárást, amíg a kályha fel nem gyullad, kb. 20 másodperc múlva engedje fel a vezérlőgombot a minimális állásba (2) történő áthelyezéssel. Ha a láng kialszik, ismételje meg ezt az eljárást.
- A hőfok megváltoztatásához a minimumról a közepes vagy maximális hőfokozatra, óvatosan nyomja meg a vezérlőgombot, és forgassa el egymás után a 3. vagy 4. állásba.

Kikapcsolás

Először zárja el a gázt a palackban. Ha a kályhát egy ideig nem fogja használni, húzza ki a szabályozót a tartályból. Várja meg, amíg a rendszerben maradt gáz leég és a kályha kialszik.

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Gázfogyasztás	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Gázfajta	LPG/propán-bután
Fűtési terület	20-80 m2

GAS HEATER LEHMANN LEON


LEHMANN
TOOLS

Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem, NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC


LEHMANN
TOOLS

CLEANING AND MAINTENANCE

TÁROLÁS

1. Húzza ki a hengert.
2. Tárolja a palackot jól szellőző helyen, éghető anyagoktól távol. Lehetőleg egy melléképületben tárolja, de ez nem lehet pince vagy magas épületben lévő lakás.
3. A fűtőberendezésnek száraz, pormentes eredeti csomagolásban kell lennie.

TISZTÍTÁS

1. Szappanos vizes oldattal nedves ruhával tisztítsa meg a fűtőpalack külsejét és tárolóhelyét.
2. A kvarccső és a reflektor tisztítása: A reflektor tisztítása előtt húzza ki a készüléket. először vegye ki a vezeték a kvarccső elejéről, száraz ruhával törölje át a kvarccső és a reflektor felületét, majd helyezze vissza a vezeték a helyére.
3. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön az égőkre vagy a gombok területére. Használat előtt törölje le a fűtőtestet és szárítsa meg teljesen.
4. Ne használjon súrolószeres tisztítószereket, mert azok károsíthatják a kiváló minőségű festékbevonatot.

KARBANTARTÁS

1. Minden használat előtt ellenőrizze a szabályozó és a fűtőtest közötti flexibilis csövet, és cserélje ki, ha sérült, elhasználódott vagy sérült. A cső cseréjekor minden esetben vegye figyelembe annak lejárat dátumát.
2. Ha komolyabb karbantartásra van szükség, forduljon a jelen kézikönyv utolsó oldalán felsorolt képviselőhöz.
3. Javasoljuk, hogy a fűtőberendezés karbantartását kétfévente végeztessék el arra felhatalmazott szakemberekkel.

HASZNÁLAT

A készüléket nem szabad a többi hulladékkal azonos módon ártalmatlanítani. A hulladék környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásainak megelőzése érdekében tilos a használt készüléket más hulladékkal együtt elhelyezni. Minden felhasználó köteles az ilyen berendezéseket egy gyűjtőhelyen leadni.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

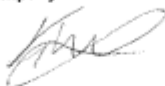
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

GARANCIA

Az egyes országokban alkalmazandó garanciális feltételeket az adott nemzeti forgalmazóink tették közzé. Az Ön készülékének esetleges hibáit a garanciaidőn belül ingyenesen javítjuk, amennyiben a hibákat anyaghiba vagy hibás kivitelezés okozza. A garanciális igényeket az Ön kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálati központhoz kell benyújtani, és a vásárlást igazoló dokumentumokkal kell alátámasztani.

INTRODUCTION

Avant de monter, d'assembler et d'utiliser l'appareil, veuillez lire ce manuel. Respectez-le afin d'éviter les situations susceptibles d'endommager l'appareil ou de blesser, voire de tuer, l'utilisateur et les personnes à proximité. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inadéquate ou incorrecte de l'appareil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Utilisez toujours la cuisinière à gaz conformément au manuel d'instructions fourni avec chaque appareil. Conservez les instructions dans un endroit sûr.
2. Ne placez pas de vêtements ou d'autres matériaux sur la cuisinière. Outre le risque d'incendie, leur présence peut affecter les performances de l'appareil.
3. Il est interdit de placer le poêle à proximité de fauteuils, tissus, literie et autres meubles.
4. Ne pas déplacer le poêle d'une pièce à l'autre pendant son fonctionnement.
5. Il est interdit de placer l'appareil contre un mur ou à proximité de rideaux et d'autres matériaux inflammables. Des distances minimales doivent être respectées : 20cm des côtés, 150cm de l'avant. Dirigez toujours le flux de chaleur vers le centre de la pièce. Faites particulièrement attention si le radiateur se trouve sur une surface où il peut tourner sur ses roues s'il est heurté par un enfant, un chien, etc.
6. S'il y a une fuite de gaz, débranchez l'alimentation en gaz de l'appareil de chauffage. Ne débranchez pas le régulateur. Éteignez toutes les sources de feu non couvertes, vérifiez toutes les connexions et ouvrez lentement le gaz. Si une fuite est détectée, coupez le gaz et prévenez le fournisseur. La réutilisation de la cuisinière est interdite.
7. lisez le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
8. utilisez uniquement dans une pièce bien ventilée.
9. ne pas utiliser dans des véhicules tels que des caravanes, etc.
10. il est interdit de changer la bouteille de gaz en présence d'un feu non couvert.
11. l'appareil est destiné au réchauffage. Il ne doit donc pas être utilisé comme source principale de chaleur.
12. le réchaud ne doit être utilisé que dans des endroits secs et sans poussière.

13. veillez à utiliser le bon gaz et à ce que les bouteilles de gaz ne soient pas exposées à des températures élevées ou à des changements rapides de température. Stockez toujours les bouteilles de gaz dans un endroit frais, sec et sombre.

14. ne mettez pas vos mains, vos doigts ou tout autre objet dans les ouvertures de la cuisinière.

15. rappelez-vous de toujours rappeler à vos enfants qu'il y a un réchaud allumé dans la pièce.

Le poêle est équipé d'une grille à l'avant pour réduire les risques d'incendie et de blessure. Il s'agit d'une grille de sécurité pour le brûleur et elle ne doit en aucun cas être retirée.

17. Lorsque vous avez fini d'utiliser la cuisinière, éteignez la bouteille de gaz.

18. Éteignez la cuisinière avant d'aller vous coucher.

19. N'utilisez ou ne stockez jamais de solvants ou de bombes aérosol à proximité de la cuisinière, même si elle est éteinte.

20. Ne jetez jamais de déchets tels que des mégots de cigarettes, etc. dans le poêle. Cela affecte le processus de combustion et peut entraîner la formation de polluants dangereux.

RISQUE RESIDUEL

Même si vous utilisez l'appareil comme prévu et suivez toutes les directives de ce manuel, il n'est pas possible d'éliminer les risques résiduels. Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Il convient de faire preuve de prudence.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Laissez toujours une fenêtre ou une porte entrouverte (+/- 2,5 cm) lorsque vous utilisez le poêle. Nous recommandons également de le faire pour les pièces bien isolées et sans courant d'air.

Le poêle nécessite l'utilisation d'un tuyau et d'un régulateur de pression.

FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

Installation d'une cuisinière à gaz

1. Sortez soigneusement le poêle du carton et vérifiez son contenu. Conservez le carton et l'emballage pour les utiliser lors du stockage et du transport.

Outre le poêle proprement dit, l'emballage doit également contenir

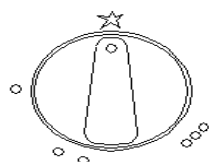
- le mode d'emploi
- un régulateur de basse pression avec un tuyau.

2. Retirez les autres éléments d'emballage et assurez-vous que le poêle n'est pas endommagé. En cas de doute sur le poêle, contactez un technicien de service qualifié. Gardez tous les emballages hors de portée des jeunes enfants.

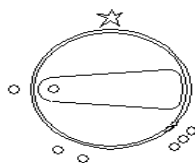
3. Pour raccorder le réducteur, faites glisser les deux anneaux métalliques autour du tuyau. Raccordez le tuyau au raccord du détendeur basse pression. Serrez soigneusement les anneaux métalliques à l'aide d'une vis, en veillant à ne pas endommager le raccord ou l'un des composants.

4. Avant de raccorder le détendeur à la bouteille de gaz, assurez-vous qu'elle est fermée et qu'il n'y a pas de flamme nue dans la zone (comme un four allumé). Raccordez le détendeur basse pression conformément au manuel d'instructions fourni avec celui-ci.
5. Placez la bouteille de gaz à l'endroit prévu. Soyez vigilant à ce que le tuyau ne soit pas tordu ou pincé et qu'il ne touche pas les parties chauffées du réchaud.
6. Lors du remplacement de la bouteille de gaz, veillez à ce qu'elle soit fermée. Attendez que le réchaud ait refroidi et assurez-vous qu'il n'y a pas de flamme nue ou d'autres sources de chaleur dans la zone.
7. Ne retournez jamais la bouteille à l'envers pour la vider complètement. Cela pourrait provoquer une réaction du liquide résiduel restant dans la bouteille et endommager le brûleur au point qu'il ne puisse plus être réparé.
8. lors du débranchement ou du branchement du réducteur, toujours suivre les instructions d'utilisation.

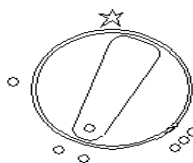
Mode d'emploi



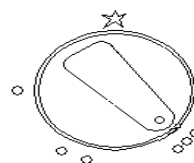
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

L'appareil de chauffage dispose de quatre réglages. Position d'allumage (1), puissance minimale (2), puissance moyenne (3), puissance maximale (4).

- Dévissez le gaz dans la bouteille.
- D'une main, appuyez sur le bouton de commande pendant 10 secondes (position 1), et avec le pouce de l'autre main, appuyez sur le bouton de l'allumeur piézoélectrique. Continuez cette procédure jusqu'à ce que le réchaud s'allume, environ 20 secondes plus tard, relâchez le bouton de commande en le déplaçant vers la position minimale (2). Si la flamme s'éteint, répétez cette procédure.
- Pour faire passer le niveau de chaleur de minimum à moyen ou maximum, appuyez doucement sur le bouton de commande et tournez-le séquentiellement en position 3 ou 4.

Arrêt de l'appareil

Commencez par éteindre le gaz de la bouteille. Si le réchaud ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, débranchez le détendeur de la bouteille. Attendez que le gaz restant dans le système se consume et que le réchaud s'éteigne.

SPÉCIFICATION

Puissance	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Consommation de gaz	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Type de gaz	GPL/propane-butan
Surface de chauffe	20-80 m2

GAS HEATER LEHMANN LEON


LEHMANN
TOOLS

Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem, NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC


LEHMANN
TOOLS

CLEANING AND MAINTENANCE

STOCKAGE

1. débrancher la bouteille.
2. Stockez la bouteille dans un endroit bien ventilé, loin des matériaux combustibles. De préférence, stockez-la dans une dépendance, mais il ne doit pas s'agir d'un sous-sol ou d'un appartement dans un immeuble de grande hauteur.
3. L'appareil doit être dans son emballage d'origine, sec et sans poussière.

NETTOYAGE

1. Utilisez un chiffon humide avec une solution d'eau savonneuse pour nettoyer l'extérieur et la zone de stockage du cylindre de l'appareil de chauffage.
2. Nettoyage du tube de quartz et du réflecteur : Avant de nettoyer le réflecteur, débranchez-le. retirez d'abord le fil de l'avant du tube de quartz, utilisez un chiffon sec pour essuyer la surface du tube de quartz et du réflecteur, puis remettez le fil en place.
3. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans les brûleurs ou dans la zone du bouton. Essuyez le radiateur et séchez-le complètement avant de l'utiliser.
4. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, car ils pourraient endommager la finition de la peinture de haute qualité.

MAINTENANCE

1. Avant chaque utilisation, contrôler le tube flexible entre le régulateur et le réchauffeur et le remplacer s'il est endommagé, usé ou détérioré. Dans tous les cas, lors du remplacement du tube, tenez compte de sa date de péremption.
2. Si un entretien plus sérieux est nécessaire, contactez le représentant indiqué à la dernière page de ce manuel.
3. Il est recommandé que l'entretien de l'appareil de chauffage soit effectué tous les deux ans par du personnel autorisé.

UTILISATION

L'appareil ne doit pas être éliminé de la même manière que le reste des déchets. Afin de prévenir les effets néfastes des déchets sur l'environnement et la santé humaine, il est interdit de placer les équipements usagés avec les autres déchets. Chaque utilisateur est tenu de rapporter ces équipements à un point de collecte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

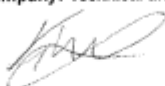
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

GARANTIE

Les conditions de garantie applicables dans chaque pays ont été publiées par nos distributeurs nationaux respectifs. Nous nous engageons à réparer gratuitement les éventuels défauts de votre appareil pendant la période de garantie, dans la mesure où ces défauts sont dus à un vice de matériau ou à un défaut de fabrication. Les demandes de garantie doivent être adressées à votre distributeur ou au centre de service après-vente agréé le plus proche, et être accompagnées d'une preuve d'achat.

ÚVOD

Před montáží, sestavením a používáním zařízení si přečtěte tento návod. Řiďte se jím, abyste předešli situacím, které mohou vést k poškození zařízení nebo ke zranění či dokonce smrti uživatele a osob v jeho blízkosti. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným nebo chybným používáním zařízení.

SAFETY RULES

1. Plynový sporák vždy používejte v souladu s návodem k použití dodaným s každým spotřebičem. Návod k obsluze uchovávejte na bezpečném místě.
2. Na sporák nepokládejte oblečení ani jiné materiály. Kromě rizika požáru může jejich přítomnost ovlivnit výkon zařízení.
3. Umístění ohřívače v blízkosti křesel, látek, lůžkovin a jiného nábytku je zakázáno.
4. Nepřemisťujte ohřívač během provozu z místnosti do místnosti.
5. Umístění ohřívače ke zdi nebo do blízkosti záclon a jiných hořlavých materiálů je zakázáno. Musí být dodrženy minimální vzdálenosti: 20 cm od bočních stran, 150 cm od přední strany. Proud tepla vždy směřujte do středu místnosti. Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je ohřívač umístěn na povrchu, kde se může otočit na kolečkách, pokud do něj narazí dítě, pes apod.
6. V případě úniku plynu odpojte přívod plynu k ohřívači. Neodpojujte regulátor. Uhasťte všechny nekryté zdroje ohně, zkontrolujte všechna spojení a pomalu zapněte plyn. Pokud zjistíte únik, vypněte plyn a informujte dodavatele. Opětovné použití kamen je zakázáno.
7. Před použitím si přečtěte návod k použití.
8. Používejte pouze v dobře větrané místnosti.
9. Nepoužívejte ve vozidlech, jako jsou karavany apod.
10. Výměna plynové lahve v přítomnosti nekrytého ohně je zakázána.
11. Spotřebič je určen k ohřevu. Proto se nesmí používat jako hlavní zdroj tepla.
12. Kamna se smí používat pouze v suchých, bezprašných prostorách.
13. Dbejte na to, aby byl používán správný plyn a aby plynové lahve nebyly vystaveny vysokým teplotám nebo rychlým změnám teploty. Plynové lahve vždy skladujte na chladném, suchém a tmavém místě.

14. Do otvorů kamen nevkládejte ruce, prsty ani žádné předměty.
15. Nezapomeňte dětem vždy připomenout, že v místnosti je zapnutý sporák.
16. Kamna mají na přední straně mřížku, která snižuje riziko požáru a zranění. Jedná se o bezpečnostní mřížku hořáku a neměla by být za žádných okolností odstraňována.
17. Po ukončení používání sporáku vypněte plynovou láhev.
18. Před spaním sporák vypněte.
19. Nikdy nepoužívejte ani neskladujte rozpouštědla nebo aerosolové nádoby v blízkosti kamen, a to ani v případě, že jsou vypnutá.
20. Nikdy nevhazujte do kamen odpadky, jako jsou nedopalky cigaret apod. Ovlivňuje to proces spalování a může to vést ke vzniku nebezpečných škodlivin.

RESIDUÁLNÍ RIZIKA

I když budete přístroj používat v souladu s jeho určením a budete dodržovat všechny pokyny uvedené v této příručce, není možné vyloučit zbytková rizika. Při obsluze zařízení používejte zdravý rozum. Je třeba dbát zvýšené opatrnosti.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Při provozu kamen nechte vždy pootevřené okno nebo dveře (+/- 2,5 cm). Doporučujeme to také u dobře izolovaných místností bez průvanu.

Kamna vyžadují použití hadice a regulátoru tlaku.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

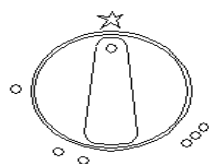
Instalace plynového sporáku

1. Opatrně vyjměte sporák z krabice a zkontrolujte jeho obsah. Karton a obal si ponechte pro použití při skladování a přepravě.
Kromě samotného sporáku by balení mělo obsahovat také:
 - návod k obsluze
 - Regulátor nízkého tlaku s hadicí.
2. Odstraňte ostatní části obalu a ujistěte se, že kamna nejsou poškozena. V případě pochybností o kamnech se obraťte na kvalifikovaného servisního technika. Všechny obaly uchovávejte mimo dosah malých dětí.
3. Chcete-li připojit redukci, nasuňte dva kovové kroužky kolem hadice. Připojte hadici ke šroubení na nízkotlakém regulátoru. Kovové kroužky pečlivě utáhněte šroubem a dávejte pozor, abyste nepoškodili spojku nebo některou z komponent.
4. Před připojením regulátoru k plynové lahvi se ujistěte, že je uzavřená a v okolí není otevřený oheň (např. zapálená trouba).
5. Nízkotlaký regulátor připojte podle návodu k použití, který je s ním dodáván.
5. Umístěte plynovou láhev na určené místo. Dávejte pozor, aby hadice nebyla zkroutená nebo přiskřípnutá a aby se nedotýkala vyhřívaných částí sporáku.
6. Při výměně plynové lahve se ujistěte, že je uzavřená. Počkejte, až kamna vychladnou, a ujistěte se, že v okolí není otevřený oheň ani jiné zdroje tepla.

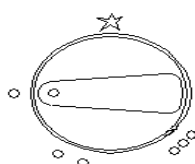
7. Nikdy neotáčejte láhev dnem vzhůru, abyste ji zcela vyprázdnili. Mohlo by to způsobit reakci zbytkové kapaliny, která ve válci zůstala, a poškodit hořák do té míry, že jej nebude možné opravit.

8. Při odpojování nebo připojování reduktoru vždy postupujte podle návodu k obsluze.

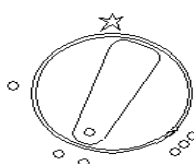
Jak používat



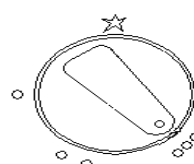
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

Ohřivač má čtyři nastavení. Poloha zapalování (1), minimální výkon (2), střední výkon (3), maximální výkon (4).

- Odšroubujte plyn ve válci.
- Jednou rukou stiskněte na 10 sekund ovládací tlačítko (poloha 1) a palcem druhé ruky stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalování. Pokračujte v tomto postupu, dokud se sporák nerozsvítí, asi po 20 sekundách uvolněte ovládací tlačítko jeho přesunutím do minimální polohy (2). Pokud plamen zhasne, opakujte tento postup.
- Chcete-li změnit úroveň ohřevu z minimální na střední nebo maximální, jemně stiskněte ovládací tlačítko a postupně jím otočte do polohy 3 nebo 4.

Vypnutí

Nejprve vypněte plyn v lahvi. Pokud nebudete kamna nějakou dobu používat, odpojte regulátor od nádrže. Počkejte, dokud se zbývající plyn v systému nevypálí a kamna nezhasnou..

SPECIFIKACE

Power	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Spotřeba plynu	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Typ plynu	LPG / propan-butan
Vytápěná plocha	20-80 m ²

GAS HEATER LEHMANN LEON



Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem. NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

STORAGE

1. Unplug the cylinder.
2. Store the cylinder in a well-ventilated place away from combustible materials.



Preferably store it in an outbuilding, but it should not be a basement or an apartment in a tall building.

3. The heater should be in a dry, dust-free original package.

CLEANING

1. Use a damp cloth with a soapy water solution to clean the exterior and storage area of the heater cylinder.

2. Cleaning the quartz tube and reflector: Before cleaning the reflector, unplug it. first remove the wire from the front of the quartz tube, use a dry cloth to wipe the surface of the quartz tube and reflector, and then put the wire back in place.

3. Make sure that water does not get on the burners or the knob area. Wipe the heater and dry completely before use.

4. Do not use abrasive cleaners, as they may damage the high quality paint finish.

MAINTENANCE

1. Before each use, check the flexible tube between the regulator and the heater and replace it if it is damaged, worn out or damaged. In any case, when replacing the tube, take into account its expiration date.

2. If more serious maintenance is required, contact the representative listed on the last page of this manual.

3. It is recommended that maintenance of the heater be carried out every two years by authorized personnel.

POUŽITÍ

Zařízení by nemělo být likvidováno stejným způsobem jako ostatní odpad. Aby se zabránilo škodlivým účinkům odpadu na životní prostředí a lidské zdraví, je zakázáno ukládat použité zařízení společně s ostatním odpadem. Každý uživatel je povinen takové zařízení odevzdat na sběrném místě.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

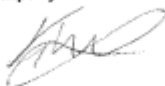
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

ZÁRUKA

Podmínky záruky platné v jednotlivých zemích zveřejnili naši národní distributoři. Případné závady na vašem přístroji opravíme bezplatně v záruční době, pokud jsou závady způsobeny vadami materiálu nebo vadným zpracováním. Nároky ze záruky je třeba adresovat vašemu prodejci nebo nejbližšímu autorizovanému středisku zákaznického servisu a doložit je dokladem o koupi.

ВСТУП

Перед складанням, складанням і використанням пристрою прочитайте цю інструкцію. Дотримуйтесь його, щоб уникнути ситуацій, які можуть призвести до пошкодження пристрою, травм або навіть смерті користувача та осіб, які знаходяться поблизу. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним або неправильним використанням обладнання.

SAFETY RULES

1. Завжди використовуйте газову плиту відповідно до інструкції з експлуатації, що додається до кожного приладу. Зберігайте інструкції в безпечному місці.
2. Не кладіть на плиту одяг та інші речі. Крім ризику займання, їх присутність може вплинути на роботу пристрою.
3. Забороняється розміщувати обігрівач біля крісел, тканин, постільної білизни та інших меблів.
4. Не переносьте обігрівач з кімнати в кімнату під час роботи.
5. Забороняється розміщувати обігрівач біля стіни, біля штор та інших легкозаймистих матеріалів. Необхідно дотримуватися мінімальних відстаней: 20 см з боків, 150 см спереду. Завжди направляйте потік тепла в центр кімнати. Будьте особливо обережні, якщо обігрівач знаходиться на поверхні, де він може перевернутися своїми колесами, якщо його вдарить дитина, собака тощо.
6. Якщо є витік газу, відключіть подачу газу до обігрівача. Не від'єднуйте регулятор. Загасіть усі відкриті джерела вогню, перевірте всі з'єднання та повільно ввімкніть газ. Якщо виявлено витік, вимкніть газ і повідомте постачальника. Повторне використання плити заборонено.
7. перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
8. Використовувати тільки в добре провітрюваному приміщенні.
9. Не використовуйте в транспортних засобах, таких як каравани тощо.
10. Замінювати газовий балон при наявності відкритого багаття забороняється.
11. прилад призначений для розігріву. Тому його не можна використовувати як основне джерело тепла.

12. Плину можна використовувати лише в сухих, вільних від пилу місцях.
13. переконайтеся, що використовується відповідний газ і що газові балони не піддаються дії високих температур або різких змін температури. Завжди зберігайте газові балони в прохолодному, сухому та темному місці.
14. Не вставляйте руки, пальці або будь-які предмети в отвори печі.
15. Не забувайте завжди нагадувати дітям, що в кімнаті горить піч.
16. Плита має решітку спереду, щоб зменшити ризик пожежі та травм. Це захисна решітка пальника, і її не можна знімати ні за яких обставин.
17. Закінчивши користуватися плитою, вимкніть газовий балон.
18. Вимикайте плиту перед сном.
19. Ніколи не використовуйте та не зберігайте розчинники чи аерозольні балончики біля плити, навіть якщо вона вимкнена.
20. Ніколи не кидайте в піч сміття, наприклад недопалки тощо. Це впливає на процес горіння та може призвести до утворення небезпечних забруднюючих речовин.

ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК

Навіть якщо ви використовуєте пристрій за призначенням і дотримуетесь усіх вказівок у цьому посібнику, неможливо усунути залишкові ризики. Керуйтеся здоровим глуздом під час експлуатації пристрою. Слід проявляти обережність.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Завжди залишайте вікно або двері прочиненими (+/- 2,5 см) під час роботи печі. Ми також рекомендуємо це робити для добре ізольованих приміщень без протягів.

Піч вимагає використання шланга і регулятора тиску.

DEVICE OPERATION

Монтаж газової плити

1. Обережно вийміть плиту з коробки та перевірте її вміст. Зберігайте коробку та упаковку для зберігання та транспортування.
Крім самої плити в упаковці повинні бути також:
 - інструкції з користування
 - регулятор низького тиску зі шлангом.
2. Зніміть інші елементи упаковки та переконайтеся, що піч не пошкоджена. Якщо ви сумніваєтеся щодо плити, зверніться до кваліфікованого фахівця з обслуговування. Тримайте всю упаковку в недоступному для маленьких дітей місці.
3. Щоб підключити редуктор, посуňte два металеві кільця навколо шланга. Підключіть шланг до штуцера на регуляторі низького тиску. Акуратно затягніть

металеві кільця гвинтом, обережно, щоб не пошкодити муфту або будь-які компоненти.

4. Перед підключенням регулятора до газового балона переконайтеся, що він закритий і в зоні немає відкритого вогню (наприклад, запаленої духовки). Підключіть регулятор низького тиску відповідно до інструкції з експлуатації, що додається до нього.

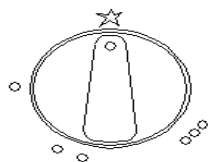
5. Поставте газовий балон у відведене місце. Слідкуйте за тим, щоб шланг не був перекручений і не перетиснутий, а також щоб він не торкався нагрітих частин печі.

6. При заміні газового балона переконайтеся, що він закритий. Зачекайте, доки піч охолоне, і переконайтеся, що поблизу немає відкритого вогню чи інших джерел тепла.

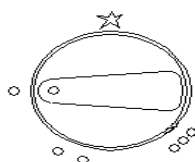
7. Ніколи не перевертайте циліндр догори дном, щоб повністю спорожнити його. Це може спричинити реакцію залишків рідини, що залишилася в балоні, і пошкодити пальник настільки, що його неможливо відремонтувати.

8. Від'єднуючи або підключаючи редуктор, завжди дотримуйтеся інструкцій з експлуатації.

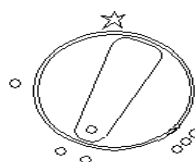
Як використовувати



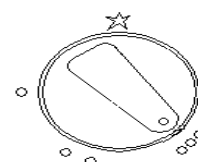
Lighting Position



Minimum Position



Medium Position



Maximum Position

Обігрівач має чотири режими. Положення запалювання (1), мінімальна потужність (2),

Середня потужність (3), максимальна потужність (4).

- Відкручуємо газ у балоні.

- Однією рукою натисніть кнопку управління протягом 10 секунд (позиція 1), а великим пальцем іншої руки натисніть кнопку п'єзопідпалу. Продовжуйте цю процедуру, поки піч не розгориться, приблизно через 20 секунд відпустіть кнопку керування, перемістивши її в мінімальне положення (2). Якщо полум'я згасне, повторіть цю процедуру.

- Щоб змінити рівень нагрівання з мінімального на середній або максимальний, обережно натисніть кнопку керування та поверніть її послідовно в положення 3 або 4.

Вимкнення

Спочатку вимкніть газ у балоні. Якщо піч не буде використовуватися деякий час, від'єднайте регулятор від бака. Зачекайте, поки газ, що залишився в системі, вигорить і плита згасне.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

потужність	1,4 kW/ 2,8 kW/ 4,2 kW
Споживання газу	110 g/h (min)/ 200g/h (medium)/ 305 g/h (max)
Вид газу	LPG / пропан-бутан
Площа обігріву	20-80 m2

GAS HEATER LEHMANN LEON



Model		LTOHG-4231				
Appliance Category		■ I3+	I3B/P	□ I3B	□ I3B/P	□ I3B/P
Burner type		Atmospheric burner				
Size of injector (mm)		0.59	0.59	0.59	0.49	0.52
Nominal Supply pressure (mbar)		28-30/37	28-30	29	50	37
Type of gas		G30/G31	G30	G30	G30	G30
Nominal Heat input (kW) (Hs)	Maximum	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2
	Medium	2.8	2.8	2.8	2.8	2.8
	Minimum	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305	305	305	305	305
	Medium	200	200	200	200	200
	Minimum	110	110	110	110	110
Ignition system		Piezo electric ignitor				
Dimensions		420×140×670mm				
Weight of appliance		7.9kg	Serial No.: 1/SUC///06/2022			
Gas Container		From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]				
Producer		KT-24 Sp. z o.o. ul. Sikorskiego 86C, 63-100 Śrem, NIP: 7851806712				



PL

- To urządzenie wymaga podłączenia reduktora i węża.
- Pod żadnym pozorem nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia – może to doprowadzić do pożaru.
- Przemieszczanie działającego urządzenia jest zabronione.
- Minimalna odległość piecyka od ścian: boki i tył urządzenia 20 cm, przód urządzenia 150 cm.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Urządzenie musi zostać zmontowane zgodnie z instrukcją i lokalnymi przepisami.
- Substancje i materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia.
- Po zakończonym użytkowaniu należy zamknąć zawór urządzenia zamykając w ten sposób dopływ gazu.

EN

- This device requires the connection of a reducer and a hose.
- Under no circumstances should you cover the ventilation holes of the device - this may cause a fire.
- Moving the device while it is in operation is prohibited.
- The minimum distance to the walls: sides and rear of the appliance 20 cm, front of the appliance 150 cm.
- Please read the operating instructions carefully before using the device.
- The device must be assembled in accordance with the instructions and local regulations.
- Keep flammable substances and materials away from the appliance.
- After use, close the valve of the device, thus closing the gas supply.

MADE IN PRC



ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЗБЕРІГАННЯ

1. Від'єднайте циліндр.
2. Зберігайте балон у добре провітрюваному місці подалі від горючих матеріалів. Бажано зберігати його в господарській будівлі, але це не повинен бути підвал або квартира у висотному будинку.
3. Обігрівач повинен бути в сухій, незапиленій оригінальній упаковці.

ОЧИЩЕННЯ

1. Використовуйте вологу тканину, змочену мильним розчином, щоб очистити зовнішню поверхню та місце для зберігання циліндра нагрівача.
2. Очищення кварцової трубки та відбивача: перед чищенням відбивача від'єднайте його від мережі. спочатку зніміть дріт з передньої частини кварцової трубки, скористайтесь сухою тканиною, щоб протерти поверхню кварцової трубки та відбивача, а потім поверніть дріт на місце.
3. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапила на конфорки або на ручку. Протріть обігрівач і повністю висушіть його перед використанням.
4. Не використовуйте абразивні засоби для чищення, оскільки вони можуть пошкодити високоякісну фарбу.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед кожним використанням перевірте гнучку трубку між регулятором і нагрівачем і замініть її, якщо вона пошкоджена, зношена або пошкоджена. У будь-якому випадку при заміні тюрника враховуйте його термін придатності.
2. Якщо потрібне більш серйозне обслуговування, зверніться до представника, зазначеного на останній сторінці цього посібника.
3. Рекомендується проводити технічне обслуговування обігрівача кожні два роки уповноваженим персоналом.

ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій не можна утилізувати так само, як і решту відходів. Щоб запобігти шкідливому впливу відходів на навколишнє середовище та здоров'я людей, забороняється розміщення використаного обладнання разом з іншими відходами. Кожен користувач зобов'язаний повернути таке обладнання в пункт прийому.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. Z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: GAS STOVE

Model no.: LEON

Brand: LEHMANN

Model indicated in the certificates: LI138A

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

GAR Directive
UE 2016/426
EN 499:2002+A1:2007

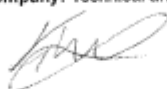
Compliance with the essential requirements has been confirmed by:

Directive	The organization authorized to confirm compliance with the directive
GAR Directive UE 2016/426	TUV RHEINLAND InterCert Kft – H-1132 Budapest

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Position in company: Technical and certification specialist

Signature:



KT-24 Sp. Z o.o.

30.06.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem



 KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712

ГАРАНТІЯ

Умови гарантії, що застосовуються в кожній країні, опублікували наші відповідні національні дистриб'ютори. Ми безкоштовно усунемо можливі несправності вашого пристрою протягом гарантійного періоду, якщо вони спричинені дефектами матеріалу або дефектами виготовлення. Гарантійні претензії слід надсилати вашому дилеру або найближчому авторизованому центру обслуговування клієнтів і підтверджувати документальне підтвердження покупки.